

READINGS FOR AUGUST 16

Be filled with the Spirit. (Ephesians 5:18)
Today's second reading is rich in wisdom. So let's take a short quiz on it to see how much we can get out of it. (You may need a Bible.)

- Paul tells us to "watch" how we live (Ephesians 5:15). What are the three ways he suggests to watch?
(5:15)
(5:16)
(5:17)
- Name two notable changes Paul identifies when we are filled with the Spirit.
(5:19)
(5:20)
- Fill in the blanks.
 - If you are filled with anger, then A ____ controls your life.
 - If you are going to do things your way, then Y __ will run your life.
 - If you are filled with love, then L ___ will control the way you live.
 - If you are filled with the Spirit, then the H ___ S _____ will control your life.

As an apostle and evangelist, St. Paul was a master builder of Christian communities. In these few verses, we can see a summary of his building plans. First, he focuses on what not to do. Don't live foolishly. Don't be ignorant about God's plan. Don't get caught up in overindulgence. Then, he focuses on what we should do instead. Be filled with the Holy Spirit. Let the words of Scripture—especially the psalms—flow out of your heart and from your lips. Share your love for Jesus with one another. Pray together. Thank the Lord for all his good gifts.

So there you have it—a foolproof plan for making your home into a dwelling place of the Lord!

"Holy Spirit, come and fill me up."

Taken from *The Word Among Us*, August 2015, Vol. 34, Number 7: Used with permission.

THIS WEEK'S READINGS

Sunday 16	Prv 9:1-6 / Eph 5:15-20 / Jn 6:51-58
Monday 17	Jgs 2:11-19 / Mt 19:16-22
Tuesday 18	Jgs 6:11-24 / Mt 19:23-30
Wednesday 19	Jgs 9:6-15 / Mt 20:1-16
<i>St. John Eudes</i>	
Thursday 20	Jgs 11:29-39 / Mt 22:1-14
<i>St. Bernard</i>	
Friday 21	Ru 1:1,3-6,14-16,22 / Mt 22:34-40
<i>St. Pius X</i>	
Saturday 22	Ru 2:1-3,8-11;4:13-17 / Mt 23:1-12
<i>The Queenship of the Blessed Virgin Mary</i>	
Sunday 23	Jos 24:1-2,15-18 / Eph 5:21-32 / Jn 6:60-69

PARISH CALENDAR

August 16 - 30

Monday 17—A Eucharistic Holy Hour is held in the Cathedral from 6 to 7pm, with Confessions. Wine and Wisdom meets at 7pm in the East Conference Room.

Tuesday 18—Legión de María se reúne a las 5:30 de la tarde hasta las 7 en el salón del Oeste. El grupo de Oración se reúne a las 7 de la tarde en el salón de conferencias del Oeste.

Thursday 20—A Catholic Business Network Breakfast is held from 8 to 9:30am in the Great Hall. The Knights of Columbus meet at 7:30pm in the West Conference Room.

Saturday 22—A Rosary for Life is prayed in the Cathedral at 8:30am.

Tuesday 25—Legión de María se reúne a las 5:30 de la tarde hasta las 7 en el salón del Oeste. El grupo de Oración se reúne a las 7 de la tarde en el salón de conferencias del Oeste.

Thursday 27—The Respect Life Committee meets at 6:45pm in the West Conference Room.

Faith Formation – For more information or to follow up on items below, contact Theresa Prymuszewski, Pastoral Associate for Faith Formation, at 202-587-5139 or tprymuszewski@stmatthewscathedral.org.

Spiritual Direction – St. Matthew's provides and refers interested person to qualified spiritual directors.

RCIA – RCIA (Rite of Christian Initiation) is an ongoing process of adults who would like to explore our Catholic faith. Newcomers are always welcome! RCIA meets on Wednesdays, 7–9pm, in the North Conference Room.

VIRTUS Training – The VIRTUS Protecting God's Children Workshop required for all who have contact with children will be offered at St. Matthew's on Sunday, **August 23**. Space is limited, so reserve a seat now!

Call for Catechists, Aids and Teachers for Children's Faith Formation – Join this great group to help our children grow in their faith.

Catechetical Registration – Registration forms have been mailed to all registered parishioners who have children of catechetical age for Sunday Faith Formation. Return the completed forms as soon as possible so that textbooks and materials can be ordered.

READINGS FOR AUGUST 23

To whom shall we go? (John 6:68)
Joshua, the Old Testament leader called to bring God's people into the Promised Land, has much in common with Peter, the fisherman Jesus chose to lead his Church. Both men knew what it meant to follow God when the going got rough!

As Moses' servant, Joshua heard the people murmur and grumble against God during their desert wanderings. As Jesus' disciple, Peter heard other disciples complain that Jesus' "bread of life" statements were too difficult to accept (John 6:60). Yet both men realized that God was at work in the powerful things they had witnessed: Joshua saw the Israelites' deliverance from slavery in Egypt; Peter, the healings and miracles worked by Jesus. Each leader expressed his conviction in a ringing declaration of faith (Joshua 24:15; John 6:68-69).

"Master, to whom shall we go? You have the words of eternal life" (John 6:68). Never before had Peter met anyone who spoke words that gave life. Through Jesus, he had come to experience God's love and mercy. He also came to realize that Jesus spoke with God's authority and power. He saw him move people from unbelief to faith through his miracles and his preaching. As a conscientious witness to these wonders, Peter could only declare, "We have come to believe and are convinced that you are the Holy One of God" (6:69).

Just as he did for Joshua and Peter, God wants to show himself to you. He wants to convince you that he has a perfect plan for your life. What's really exciting about this prospect is that when God pours his grace on you and reveals his love to you, it changes you. Of course, it fills you with joy and faith. But it also gives you all the courage and strength you need to do what Peter and Joshua did—to stay close to the Lord when the going gets rough!

"Lord, you are the Holy One who loves, hears, and rescues me. I believe your words. I will follow you wherever you lead me—right up to the gates of heaven!"

Taken from *The Word Among Us*, August 2015, Vol. 34, Number 7: Used with permission.

THIS WEEK'S READINGS

Monday 24 <i>St. Bartholomew</i>	Rv 21:9-14 / Jn 1:45-51
Tuesday 25 <i>Sts. Louis of France & Joseph Calasanz</i>	1 Thes 2:1-8 / Mt 23:23-26
Wednesday 26	1 Thes 2:9-13 / Mt 23:27-32
Thursday 27 <i>St. Monica</i>	1 Thes 3:7-13 / Mt 24:42-51
Friday 28 <i>St. Augustine</i>	1 Thes 4:1-8 / Mt 25:1-13
Saturday 29 <i>The Passion of St. John the Baptist</i>	1 Thes 4:9-11 / Mk 6:17-29
Sunday 30	Dt 4:1-2,6-8 / Jas 1:17-18,21-22,27 / Mk 7: 1-8,14-15,21-23

*The 7am weekday
Mass resumes
Tuesday,
September 1.*

MASS INTENTIONS August 16 – 30

Sunday, August 16

7am – Marilyn Higgins
8:30am – All Parishioners
10am – Charmaigne Burrell
11:30am – Efren B. Agcaoili (living)
1pm – Angelita Sosa (living)
5:30pm – Ronald Steffensen

Monday, August 17

8am – Terry Bork (living)
12:10pm – Bobby Hudson
5:30pm – Kenneth Hartmann

Tuesday, August 18

8am – Erelia Taracena (living)
12:10pm – Atenor Lauro
5:30pm – James Patrick Dunn

Wednesday, August 19

8am – Ellen B. Bautista
12:10pm – Barbara H. Colby
5:30pm – Jose & Victoria Cuisa, Jr. (living)

Thursday, August 20

8am – Nanaa Mensah
12:10pm – Conchita Pua
5:30pm – Gloria Baez

Friday, August 21

8am – Maurice Rudow
12:10pm – Howard John Paulson
5:30pm – Deacon Scott Stuart

Saturday, August 22

8am – Whitney Ball (living)
12:10pm – Special Intention JA & V (living)
5:30pm – William J. Nicol

Sunday, August 23

7am – Dorothy & Gordon Haridman
8:30am – Karl Kahlberg
10am – All Parishioners
11:30am – Deceased members of Hudak family
1pm – Victor & Mercedes Baldeon
5:30pm – Anthony Troiano

Monday, August 24

8am – Leopoldo R. Bautista
5:30pm – Martha Rose Benoit

Tuesday, August 25

8am – Lena Ethel Aspey
12:10pm – Debbie Finnerty
5:30pm – Dora Vasquez Utrera

Wednesday, August 26

8am – Natalie Cook
12:10pm – Thomas Joseph Murphy
5:30pm – Graziella Salgado

Thursday, August 27

8am – Frank Fleming (living)
12:10pm – Mary Sheridan
5:30pm – Firoo Ohoi

Friday, August 28

8am – Loretta Fleming (living)
12:10pm – Joey & Vidhi Babu (living)
5:30pm – Audrey Stefanowicz

Saturday, August 29

8am – Special Intention JA & V (living)
12:10pm – Robert Huben
5:30pm – María Juventina De León

Sunday, August 30

7am – Beta Leon
8:30am – Theresa Hugan
10am – Patricia Noriega
11:30am – All Parishioners
1pm – Antonio Vidal
5:30pm – Joseph & Elizabeth Conway

NEWS & NOTES

Eucharistic Adoration – You are invited to our monthly Eucharistic Holy Hour on Monday, **August 17** from 6 to 7pm. Deacon James Garcia will preside and give a short reflection. The Sacrament of Reconciliation will be available.

Catholic Business Network Breakfast – Join the Catholic Business Network of Washington D.C. (CBN-D.C.) for a networking breakfast in the Great Hall of the Rectory on Thursday, **August 20** from 8 to 9:30am. Guest speaker will be Marguerite Conley, Executive Director of the Consortium of Catholic Academies. For more information or to register, visit www.cbndc.org or contact Justin Silvers at 202-957-5188 or jsilvers@cbndc.org.

Respect Life Ministry – Rosary in the Cathedral – The abortion clinic, Planned Parenthood, which was located on 16th Street, is now closed. The need to pray for a change of hearts on abortion and to uphold the dignity of all human life, continues. Our monthly prayer of the rosary will now take place in the Cathedral, facing the main altar. Join us Saturday, **August 22** at 8:30am. For more information on the Respect Life Ministry, contact Justin Silvers at stmatthewsrespectlife@yahoo.com.

Thank you! - Back to School Drive – The Social Justice Committee thanks the many volunteers and donors of the Adopt-A-Family Program's Back to School Drive. As a result of your generosity, we were able to help families in need to equip their children for the new school year.

Volunteers Needed – The Adopt-a-Family program provides material assistance to low-income

families of our parish and a few families who live in DC, but are not parishioners. We need parishioners to help us learn more about their needs and discern how best to assist them. We especially need of drivers and bilingual speakers. Contact Norma Canedo at ncanedo@stmatthewscathedral.org or 202-347-3215 x552.

Health & Wellness Fair – Our annual Health & Wellness Fair will take place on Sunday, **September 13**, 9:30am - 3:30pm. The fair will offer educational information in English and Spanish and simple health exams. For more information or to learn about volunteer opportunities, contact Gregg Glotnis at gglotnis@verizon.net.

Help Raise Money for Seminar-ians – Run for Vocations supports vocations by raising funds to assist seminarians with unanticipated expenses. Laypeople, religious and clergy from around the Archdiocese of Washington team up for the Marine Corps Marathon/10K in October. Are you interested in running with or offering a donation in support of the St. Matthew's Team? Email Justin Silvers at just1justin@yahoo.com.

Archdiocese Eliminate Fees for Annulment – The Archdiocese of Washington recently announced the elimination of all fees for the annulment process. The decision comes in anticipation of the Jubilee of Mercy announced by Pope Francis to begin on **December 8, 2015**, and as we prepare to welcome our Holy Father to Washington in September. In an address earlier this year, Pope Francis indicated the importance of tribunals assisting those who wish to return to the sacraments, commenting, "How I wish all marriage proceedings were free of charge!"

PREPARING FOR POPE FRANCIS

Our Holy Father Pope Francis' Encyclical Letter, *Laudato Si': On Care for Our Common Home*, is now available online. Search by the title or [click here to read *Laudato Si'* \(en español\)](#).

Cathedral Book Club – The Book Club will meet on **September 14** from 6:45 to 8pm in the West Conference Room to discuss a biography of Pope Francis by Austen Ivereigh

entitled *The Great Reformer: Francis and the Making of a Radical Pope*. Now is the time to consider your summer reading list, and likewise to learn more about our eagerly awaited September visitor!

Walk with Francis – With the *Walk with Francis* Pledge, the Archdiocese of Washington invites individuals, parishes, schools, businesses, and faith/community groups to respond to the message of Pope Francis through engaging in a particular activity. Visit www.walkwithfrancis.org to learn more. At all Masses on Parish Pledge Weekend, **September 5-6**, parishes throughout the Archdiocese will promote the *Walk with Francis* Pledge and encourage all to take the pledge.

Papal Video Contest – The Archdiocese of Washington has launched a video contest, *YouServe*. Participants have the chance to highlight their experience serving others by documenting it on video. Three prize winners each will receive four tickets to the Mass with Pope Francis in Washington, DC and their choice of an iPad Air 2 or a GoPro HERO 4. Visit www.adw.org/youserve for contest information.

LECTURAS DEL 16 DE AGOSTO

Yo soy el pan vivo, que ha bajado del cielo. (Juan 6, 51)
Normalmente pensamos que el pan es un alimento fundamental para vivir, pero no decimos que el pan sea "vivo". Entonces, ¿por qué dijo Jesús que él es el pan vivo? Por dos razones: primero, porque él es la fuente de la vida divina, y segundo, porque el Padre lo resucitó de entre los muertos y lo elevó a la dignidad de Señor de la vida. El Padre le confirió vida eterna a Jesús como Dios y como hombre resucitado.

Jesús es nuestro pan verdadero porque bajó del cielo y se hizo hombre. Él es el don de la vida que el Padre concede al mundo. En la Sagrada Eucaristía, el Padre continúa dándonos a Jesús como pan vivificante; en la Eucaristía comemos y bebemos a Jesús, porque el Hijo divino, ahora Señor resucitado, se hace nuestro alimento para la vida eterna.

Por eso es que Jesús habló con tanto énfasis a pesar de las objeciones de los judíos: "El que come mi carne y bebe mi sangre, tiene vida eterna, y yo lo resucitaré en el día último." Cuando comemos su Cuerpo y bebemos su Sangre llegamos a vivir en Cristo y él en nosotros y cuando permanecemos en Cristo también permanecemos en el Padre, que es la fuente de vida en todas sus formas.

La Eucaristía tiene un efecto poderoso: nos da la vida eterna aquí y ahora, y nos hace tener parte en la divinidad de Jesús. La vida eterna no es algo que vayamos a recibir sólo al momento de morir; es algo que poseemos desde esta vida. Además, el Cuerpo y la Sangre de Jesús nos inmunizan contra la muerte. Ahora mismo vivimos con Jesús y si nos mantenemos en comunión con él, viviremos con él por toda la eternidad.

"Padre amado, sabemos que la Eucaristía es un misterio porque al participar del Cuerpo y la Sangre de Cristo somos transformados en su propia imagen y pasamos a tener parte en su resurrección. ¡Qué inmensos son tu amor y tu misericordia, Señor, y qué indignos somos nosotros de recibir de tu mano tan sublimes dones!"

Escogida con el permiso de la Palabra Entre Nosotros. Vol 34, Numero 7; agosto 2015.

LECTURAS DE LA SEMANA

Domingo 16	Pro 9:1-6 / Ef 5:15-20 / Jn 6:51-58
Lunes 17	Jue 2:11-19 / Mt 19:16-22
Martes 18	Jue 6:11-24 / Mt 19:23-30
Miércoles 19	Jue 9:6-15 / Mt 20:1-16
<i>San Juan Eudes</i>	
Jueves 20	Jue 11:29-39 / Mt 22:1-14
<i>San Bernardo</i>	
Viernes 21	Rt 1:1,3-6,14-16,22 / Mt 22:34-40
<i>San Pio X</i>	
Sábado 22	Rt 2:1-3,8-11; 4:13-17 / Mt 23:1-12
<i>Santa María Virgen Reina</i>	
Domingo 23	Jos 24:1-2,15-16,18 / Ef 5:21-32 / Jn 6:60-69

NOTICIAS DE LA PARROQUIA

¡Muchas Gracias! – El Comité de Justicia Social quiere agradecer a todos quienes apoyaron con su tiempo de voluntariado y con sus donaciones a la colecta de regreso a la escuela del Programa de Adopte-una-Familia. Gracias a su generosidad, pudimos proveer a las familias en necesidad con mochilas llenas de las herramientas necesarias para ayudar a sus niños a empezar el nuevo año escolar, listos para el éxito académico.

Adoración al Santísimo Sacramento – Les invitamos el **lunes 17 de agosto** después de la misa de 5:30 de la tarde, a que se unan en adoración al Santísimo, de 6:00 a 7:00 de la tarde. El Sacramento de Reconciliación estará disponible en inglés durante la hora de la adoración.

Ministerio de Respeto a la Vida – El Rosario en la Catedral – La clínica de aborto, Planned Parenthood, la cual estuvo localizada en la calle 16, está cerrada. La necesidad para rezar por el cambio de corazones sobre el aborto y para que siempre se pueda reconocer la dignidad de toda vida humana, continua. Nuestra oración del rosario continuará dentro de la Catedral, al frente del altar. Únase a nosotros este **sábado 22 de agosto**, a las 8:30 de la mañana. Para más información sobre oportunidades de servicio en el Ministerio de Respeto a la Vida puede llamar a la rectoría al 202-347-3215.

Misa de 7:00 de la Mañana – La misa de 7:00 de la mañana, se resumirá el martes, **1 de septiembre**.

Proclama de Matrimonio

Ryan Brake y Stephanie Rudert, planean casarse en la Catedral Primada de América, Santo Domingo, República Dominicana, el **31 de octubre de 2015**.

~~~

**Banns of Marriage**

Ryan Brake and Stephanie Rudert plan to marry at the Catedral Primada de America in Santo Domingo, Dominican Republic on **October 31, 2015**.

## LECTURAS DEL 23 DE AGOSTO

Jesús reveló algunas de sus sublimes enseñanzas en el capítulo 6 del Evangelio según San Juan. Habló de su relación con el Padre y con nosotros en su carácter de pan de vida. Los oyentes pudieron vislumbrar algo de Jesús como el “Yo Soy”, que trasciende todas las fronteras que limitan y definen nuestra existencia humana.

Estas enseñanzas eran tan profundas que fueron una piedra de tropiezo para muchos de los contemporáneos de Jesús porque trataron de entender las cosas divinas con su intelecto puramente humano, hasta que llegó el momento inevitable de que las palabras de Cristo (especialmente sobre la Eucaristía) se les hicieron imposibles de aceptar y muchos dejaron de seguir al Señor. ¡Qué tragedia! La propia enseñanza que rechazaban era el don de Jesús, bajo otra forma, que fortalecía a sus seguidores.

Al comunicarnos su palabra, Cristo nos confiere la sabiduría que necesitamos para vivir como Dios espera. Al concedernos sabiduría, Jesús se entrega él mismo completamente a nosotros en la Palabra y en el Sacramento Eucarístico. La Palabra y la Eucaristía son el alimento que nos fortalece para vivir cristianamente aquí en la tierra. De esta forma, él mismo viene a ser el manantial del que mana la vida para que así tengamos vida eterna.

Pero a pesar de este don, algunos se apartaron porque no dejaron que esta verdad les llegara al corazón. Como lo dijo San Bernardo: “Para algunos es evidente que las palabras de Jesús son espíritu y vida, por eso pueden seguirlo. Otros encuentran que sus palabras son inaceptables y optan por buscar satisfacción en cosas detestables” (Sermones sobre varias ocasiones, 5). A nosotros se nos presenta la misma disyuntiva: decidir entre Jesús o el mundo, y preferir el mundo es sin duda algo detestable.

*“Señor Jesucristo, ¿a quién podemos ir? Tus palabras son palabras de vida eterna. Abre nuestro intelecto, Señor, para que sepamos entender tu palabra y ser dóciles a la acción del Espíritu Santo en nuestro corazón.”*

Escogida con el permiso de la Palabra Entre Nosotros. Vol 34, Numero 7; agosto 2015.

## LECTURAS DE LA SEMANA

|                                                                       |                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Lunes 24</b><br><i>San Bartolomé</i>                               | Apoc 21:9-14 / Jn 1:45-51                                      |
| <b>Martes 25</b><br><i>San Luis de Francia y San José de Calasanz</i> | 1 Tes 2:1-8 / Mt 23:23-26                                      |
| <b>Miércoles 26</b>                                                   | 1 Tes 2:9-13 / Mt 23:27-32                                     |
| <b>Jueves 27</b><br><i>Santa Mónica</i>                               | 1 Tes 3:7-13 / Mt 24:42-51                                     |
| <b>Viernes 28</b><br><i>San Agustín</i>                               | 1 Tes 4:1-8 / Mt 25:1-13                                       |
| <b>Sábado 29</b><br><i>El Martirio de san Juan Bautista</i>           | 1 Tes 4:9-11 / Mc 6:17-29                                      |
| <b>Domingo 30</b>                                                     | Deu 4:1-2,6-8 / San 1:17-18,21-22,27 /<br>Mc 7:1-8,14-15,21-23 |

## NOTICIAS DE LA PARROQUIA

**Catequesis e Iniciación Cristiana** – Las inscripciones para Catecumenado, Primera Comunión y Confirmación continúan el domingo el **23 de agosto** en el salón de conferencias Este de 10:00 de la mañana a 12:00 del mediodía y después de la misa de 1:00 de la tarde, traer acta de Bautismo y \$25 de inscripción. También aquellos jóvenes que no hayan recibidos ningún sacramento y estén interesados pueden venir.

**Guarde la Fecha: Feria de la Salud y el Bienestar** – Este año la Feria de la Salud y Bienestar se llevará a cabo el domingo, **13 de septiembre**, de 9:30 de la mañana a 3:30 de la tarde. La feria ofrecerá una amplia variedad de información educativa en inglés y español, junto con algunos exámenes simples de salud. Para información adicional, póngase en contacto con Gregg Glotnis al [gglotnis@verizon.net](mailto:gglotnis@verizon.net).

**Ayude a Recaudar Fondos para los Seminaristas** – *Run for Vocations* o Carrera por las Vocaciones es un ministerio de 16 años que apoya a las vocaciones recaudando fondos para ayudar a seminaristas con gastos inesperados. Laicos, religiosos y clérigos de toda la Arquidiócesis de Washington participan en *Run for Vocations* que es parte del Maratón de la Infantería Marina/10K. ¿Está interesado en correr con el equipo de San Mateo o apoyarlo con donaciones monetarias? Mande un mensaje a Justin Silvers a [just1justin@yahoo.com](mailto:just1justin@yahoo.com).

**La Arquidiócesis Elimina Pagos por Anulaciones** – La Arquidiócesis de Washington anunció recientemente, la eliminación de cualquier gasto para el procedimiento de anulaciones. La decisión viene en anticipación del Jubileo de Misericordia anunciado por el Papa Francisco que empieza el **8 de diciembre**, en preparación de la venida del Santo Padre a Washington en septiembre. En un comunicado a primeros de año, el Papa Francisco indicó la importancia de los tribunales que ayudan a aquellos que desean volver a los sacramentos, comentando: “¿Cómo desearía que todos los procedimientos de matrimonio fueran libre de todo gasto!”



# 175<sup>TH</sup> ANNIVERSARY

CATHEDRAL OF ST. MATTHEW THE APOSTLE  
*Sharing the Joy of the Gospel in Our Nation's Capital for 175 Years*

Dear Parishioners and Friends,

This year the community of St. Matthew's Cathedral is celebrating the 175<sup>th</sup> Anniversary of the founding of the parish.

Because of your steadfast support, St. Matthew's is a spiritual home to Catholics throughout the Washington area. The Cathedral attracts visitors from around the world, of all faith traditions. People come here to pray, to be inspired by sacred music, to spend a few quiet minutes with our Lord, to receive the sacraments. Couples come to marry and to baptize their children. Grieving families come to mourn loved ones. Homeless men and women come for sanctuary and assistance. Without your support, St. Matthew's would not be able to serve the physical and spiritual needs of our community.

From its beginning at 15<sup>th</sup> and H Streets NW, through its move to Rhode Island Avenue, NW after 1893 and its designation as the Cathedral of the new Archdiocese of Washington in 1939, St. Matthew's has played a central role in the Catholic life of Washington, DC. World leaders crowded the Cathedral for the funeral of President John F. Kennedy. Pope John Paul II celebrated Mass at the Cathedral. U. S. Supreme Court justices and other leaders of the legal community gather each year on the Sunday before the first Monday in October for the Red Mass. Later this year Pope Francis will visit the Cathedral to pray with the U.S. Bishops.

**Every day you impact many lives through your gifts of time, talent and treasure. You are a critical part of the life of St. Matthew's Cathedral Parish. I thank you for all you have done to support our ministry.**

To recognize and celebrate all the living stones of our community, we are hosting many special Anniversary events. Already, the inaugural event in January brought together Washington area faith communities for a beautiful Choral Vespers and Ecumenical Prayer Service. In April, Cardinal Seán O'Malley gave a wonderful talk remembering his years of service as a young priest at St. Matthew's and the impact our parish had on his life. In June, we held a special dinner for our homeless neighbors.

Additional important events are still ahead: a multicultural celebration on October 11, a Gala on October 17, a special 175<sup>th</sup> Anniversary Mass and Reception on November 1, a major concert on November 22 and Advent Lessons and Carols on December 13. All this, **and** we must continue our ongoing ministries of social justice, music, faith formation, hospitality, and other efforts.

**I write now to invite you to participate in our Celebration in a very special way: as a financial patron.**

**Will you invest in the future of St. Matthew's and serve as a 175<sup>th</sup> Anniversary Host (\$10,000 gift), a Benefactor (\$5,000 gift), a Patron (\$2,500 gift), a Sustainer (\$1,000 gift), a Sponsor (\$500 gift) or a Friend (\$250 gift) for our 175<sup>th</sup> Anniversary Celebration?**

A gift at the Host, Benefactor or Patron level is recognized with reserved seats at the Gala on October 17 as described in the enclosed Reply Form. The Gala, which will be held in the Ballroom of the National Press Club, will feature a cocktail reception, sit-down dinner and live music with dancing. It will be great fun and a wonderful opportunity to build our St. Matthew's community!

**Your leadership gift will make our 175<sup>th</sup> Anniversary celebration possible, while continuing our outreach to people in spiritual and material need throughout the Washington area.**

I am so excited about this 175<sup>th</sup> Anniversary celebration. It celebrates not only our parish heritage, but also our graced growth into a vibrant, diverse community that is alive in Christ's love. It secures our future ability to bring that love and care to others here in the heart of Washington, DC.

Please read over the enclosed Reply Form and prayerfully consider what part you will play in this milestone celebration. Feel free to call me if you have any questions or want to discuss any aspect of your support.

I look forward to seeing you soon and hope you will participate in our historic 175<sup>th</sup> Anniversary Celebration!

Sincerely yours in Christ,



Rev. Msgr. W. Ronald Jameson  
Rector

**P.S. I hope you will consider making a special gift in this anniversary year by completing the enclosed Reply Form. God bless you for all you do in our community.**



# 175<sup>TH</sup> ANNIVERSARY

CATHEDRAL OF ST. MATTHEW THE APOSTLE  
*Sharing the Joy of the Gospel in Our Nation's Capital for 175 Years*

Mis queridos feligreses y amigos:

Este año la comunidad de la Catedral de San Mateo celebra el 175 aniversario de la fundación de la parroquia.

Debido a su apoyo constante, San Mateo es una casa espiritual para los católicos a través del área de Washington. La Catedral atrae visitantes de todo el mundo, de todas las tradiciones de fe. La gente viene aquí a rezar, inspirados por la música sagrada, pasar unos minutos en silencio con el Señor, recibir los sacramentos. Parejas vienen a casarse, bautizar a sus hijos. Familias en dolor vienen a celebrar funerales por sus familiares. Personas sin hogar, vienen para recibir ayuda. Sin su apoyo, San Mateo no podría servir las necesidades físicas y espirituales de nuestra comunidad.

Desde su comienzo en las calles 15 y H en el noroeste, y a través de su movida a la Avenida de Rhode Island, después de su designación como la Catedral de la nueva Arquidiócesis de Washington en 1939, San Mateo ha jugado un papel central en la vida católica de Washington DC. Líderes del mundo vinieron a la Catedral para el funeral del Presidente John F. Kennedy. El Papa Juan Pablo II, celebró misa en la Catedral. Líderes de la Corte Suprema se reúnen cada año en el domingo antes del primer lunes de octubre para la Misa Roja. Más tarde, el Papa Francisco visitará la Catedral para rezar con los Obispos de los Estados Unidos.

**Cada día ustedes hacen un gran impacto en muchas vidas a través de sus regalos de tiempo, talento y tesoro. Son una parte esencial de la vida de la parroquia de San Mateo. Les agradezco todo lo que están haciendo para apoyar nuestro ministerio.**

Para reconocer y celebrar todas las piedras vivientes de nuestra comunidad, estamos auspiciando muchos eventos especiales del aniversario. El evento inaugural en enero, reunió a las comunidades de fe de Washington, para un servicio de Oración Ecuménico y servicio Coral de Vísperas. En abril, el Cardenal Seán O'Malley nos habló de sus años como sacerdote en San Mateo y el impacto de nuestra parroquia que tuvo en su vida. En junio tuvimos una comida especial para nuestros vecinos sin hogar.

Tendremos más eventos importantes: una celebración multicultural el 11 de octubre, una Gala el 17 de octubre, una Misa de Aniversario especial y recepción el 1 de noviembre, un gran concierto el 22 de noviembre, y Villancicos de Adviento el 13 de diciembre. Todo esto, y también debemos continuar con nuestros ministerios de justicia social, música, formación de fe, hospitalidad y otros esfuerzos.



**Les escribo ahora, para invitarles a participar en nuestra celebración de una forma muy especial como benefactor financiero.**

**¿Invertirían en el futuro de San Mateo y servirían como anfitrión/a en el 175 Aniversario (\$10,000 de regalo), como benefactor/a con (\$5,000 de regalo), como patrocinador o protector (\$2,500 de regalo), como soporte o apoyo (\$1,000 de regalo), como contribuyente constante (\$500 de regalo), o como amigo (\$250 de regalo), para nuestro 175 aniversario de celebración?**

Un regalo a nivel de Anfitrión, Benefactor, o Protector, es reconocido con asientos reservados en la Gala el 17 de octubre, como se describe en la hoja adjunta para que la manden de vuelta. La Gala se ofrecerá en el Ball Room del Club Nacional de Prensa; la recepción consistirá en un cóctel, una cena y música viva con baile. Será de gran diversión y una ¡gran oportunidad de construir nuestra comunidad de San Mateo!

**Su regalo hará que nuestro 175 aniversario de celebración sea posible, al mismo tiempo que continuamos nuestro alcance a las necesidades espirituales y materiales de mucha gente a través del área de Washington.**

Estoy muy contento con la celebración del 175 aniversario. No solo celebra el patrimonio de nuestra parroquia, pero también, el crecimiento en una comunidad vibrante y diversa que está viva en el amor de Cristo. Asegura nuestra futura capacidad de proporcionar el amor y el cuidado a otros aquí, en el corazón de Washington, DC.

Por favor, lean la hoja adjunta a esta carta y en oración, consideren cual es la parte que desean participar en esta celebración milenaria. No duden en llamarme si tienen alguna pregunta o quieren discutir algún aspecto de su apoyo financiero.

Espero verles pronto y también espero ¡que participen en nuestra celebración histórica del 175 aniversario!

Suyo en Cristo



Rev. Mons. W. Ronald Jameson  
Rector

**PD. Espero que consideren el hacer un regalo especial en este aniversario, completando la hoja adjunta con la carta. Dios les bendiga por todo lo que hacen en nuestra comunidad.**



## 175<sup>TH</sup> PARISH ANNIVERSARY

### CATHEDRAL OF ST. MATTHEW THE APOSTLE

- October 11 Multicultural Celebration with traditional food, dress, music and dance, and presentations from many countries
- October 17 Gala with cocktails, dinner and dancing at the National Press Club
- November 1 Bilingual Mass with Cardinal Wuerl as Principal Celebrant  
Reception at the Madison Hotel
- November 22 175<sup>th</sup> Anniversary Concert featuring the *Schola Cantorum* and Festival Singers
- December 13 Lessons and Carols featuring the *Schola Cantorum*

Yes, I/we will support St. Matthew's 175<sup>th</sup> Anniversary Celebration by serving as a:

- 175<sup>th</sup> Anniversary Host**  
\$10,000 contribution – You will receive recognition in the Gala and Anniversary Concert programs, a table for ten at the **Gala**, special recognition at the Gala, and ten tickets for the **November 1 Reception**. This contribution has a tax-deductible value of \$8,050.
- Benefactor**  
\$5,000 contribution – You will receive recognition in the Gala and Anniversary Concert programs, four seats at the **Gala**, special recognition at the Gala, and eight tickets for the **November 1 Reception**. This contribution has a tax-deductible value of \$4,140.
- Patron**  
\$2,500 contribution – You will receive recognition in the Gala and Anniversary Concert programs, two seats at the **Gala**, special recognition at the Gala, and eight tickets for the **November 1 Reception**. This contribution has a tax-deductible value of \$1,990.
- Sustainer**  
\$1,000 contribution – You will receive recognition in the Gala and Anniversary Concert programs, and six tickets for the **November 1 Reception**. This contribution has a tax-deductible value of \$880.
- Sponsor**  
\$500 contribution – You will receive recognition in the Gala and Anniversary Concert programs, and four tickets for the **November 1 Reception**. This contribution has a tax-deductible value of \$420.
- Friend**  
\$250 contribution – You will receive recognition in the Gala and Anniversary Concert programs, and two tickets for the **November 1 Reception**. This contribution has a tax-deductible value of \$210.
- Good Neighbor**  
I am unable to contribute at the levels described above, but I would like to make a contribution of \$\_\_\_\_\_ to assist in the 175<sup>th</sup> Anniversary Celebration.

*(Please complete all information on the reverse.)*

(In the near future there will be an opportunity to buy additional tickets for the **Gala** and the **November 1 Reception**.)

# St. Matthew's 175<sup>th</sup> Parish Anniversary Donor Reply Form

Please complete this entire form so that we can be sure to have the correct information. Thank you!

Name(s): \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

*(Please print clearly. E-mail will be our primary means of contacting you.)*

Individual or Company Name as it should appear in the programs:

\_\_\_\_\_

You may make your contribution by check or credit card.

Check for \$ \_\_\_\_\_ enclosed. (Please make your check payable to  
**St. Matthew's Cathedral**)

Credit card:  Visa  MasterCard  American Express  Discover

Amount \$ \_\_\_\_\_

Name on card: \_\_\_\_\_

Card Number: \_\_\_\_\_

Expiry Date: \_\_\_/\_\_\_ Security Code: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Please return this form in the enclosed envelope to:

St. Matthew's 175<sup>th</sup> Anniversary Celebration  
Cathedral of St. Matthew the Apostle  
1725 Rhode Island Avenue, NW  
Washington, DC 20036

You may also make your contribution online.

Please go to the parish website at <http://www.stmatthewscathedral.org/> and click on  
"Supporting Our 175<sup>th</sup> Anniversary Celebration."

If you have any questions, please feel free to call  
Pam Erwin or Dan Evans at 202-347-3215.

Thank you, and God bless you!



## 175 ANIVERSARIO DE LA PARROQUIA

### CATEDRAL DE SAN MATEO APÓSTOL

|                 |                                                                                                                        |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11 de octubre   | Celebración Multicultural con comidas tradicionales, trajes típicos, música y bailes y presentaciones de muchos países |
| 17 de octubre   | Gala con cócteles, cena y baile en el Club Nacional de Prensa                                                          |
| 1 de noviembre  | Misa bilingüe con el Cardenal Wuerl como celebrante principal<br>Recepción en el hotel Madison                         |
| 22 de noviembre | Concierto del 175 aniversario, presentando a la <i>Schola Cantorum</i> y Festival Singers                              |
| 13 de diciembre | Villancicos en Adviento, presentando a la <i>Schola Cantorum</i>                                                       |

Si, apoyaré en la celebración del 175 aniversario de San Mateo, sirviendo como:

**Anfitrión/a en el 175 aniversario**

\$10,000 de contribución – será reconocido en los programas de la Gala y Aniversario del Concierto, será reconocido especialmente en **la Gala**, una mesa para diez en la Gala, y diez entradas para **la Recepción el 1 de noviembre**. Tiene una deducción de impuestos de \$8,500

**Benefactor**

\$5,000 de contribución – será reconocido en los programas de la Gala y Aniversario del Concierto, cuatro asientos en **la Gala** y reconocido especialmente en la Gala, y ocho entradas para **la recepción del 1 de noviembre**. Tiene una deducción de impuestos de \$4,140

**Patrocinador/Protector**

\$2,500 de contribución – será reconocido en los programas de la Gala y Aniversario del Concierto, dos asientos en **la Gala**, reconocido especialmente en la Gala y ocho entradas para **la Recepción del 1 de noviembre**. Tiene una deducción de impuestos de \$1,990.

**Apoyar**

\$1,000 de contribución – será reconocido en los programas de la Gala y Aniversario del Concierto, y seis entradas para **la Recepción del 1 de noviembre**. Tiene una deducción de impuestos de \$880.

**Contribuyente**

\$500 de contribución – será reconocido en los programas de la Gala y Aniversario del Concierto, y cuatro entradas para **la Recepción del 1 de noviembre**. Deducción de impuestos de \$420.

**Amigo**

\$250 de contribución – será reconocido en los programas de **la Gala** y Aniversario del Concierto, y dos entradas para **la Recepción del 1 de noviembre**. Deducción de impuestos de \$210.

**Buen Amigo**

No puedo contribuir a los niveles que se describen arriba, pero me gustaría hacer una contribución de \$\_\_\_\_\_ para ayudar en la celebración del 175 aniversario.

(Por favor, rellene toda la información en la parte de atrás).  
(En un futuro habrá más oportunidades para comprar más entradas para la Gala y la Recepción del 1 de noviembre.)



## Formulario de Respuesta para Donación del 175 Aniversario de San Mateo

Por favor, complete el formulario entero para que nos aseguremos que tiene la información correcta. ¡Gracias!

Nombre(s): \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

*(Por favor, escriba claramente, será nuestra forma de contacto con ustedes.)*

Nombre de la persona o compañía como deba ir en el programa:

\_\_\_\_\_

Puede hacer su contribución por medio de cheque o tarjeta de crédito.

Cheque por \$ \_\_\_\_\_ adjunto. (Haga el cheque a nombre de  
**St. Matthew's Cathedral**)

Tarjeta de crédito:  Visa  MasterCard  American Express  Discover

Cantidad \$ \_\_\_\_\_

Nombre en la tarjeta: \_\_\_\_\_

Número de tarjeta: \_\_\_\_\_

Tiempo de Expiración: \_\_\_\_/\_\_\_\_ Código de seguridad: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Por favor, regrese el formulario en el sobre a:  
Celebración del 175 Aniversario de San Mateo  
Cathedral of St. Matthew the Apostle  
1725 Rhode Island Avenue, NW  
Washington, DC 20036

También pueden hacer su contribución en la página digital:  
<http://www.stmatthewscathedral.org/>  
y haga un clic en: **“Support the 175th Anniversary Celebration.”**

Si tiene alguna pregunta, por favor llame a Pam Erwin o Dan Evans al 202-347-3215.

¡Muchas gracias, y que Dios les bendiga!

My dear parishioners,

How blessed we are that our Holy Father, Pope Francis, will be visiting Washington, D.C.! So many share our excitement and are eager to attend the Papal Mass on **September 23, 2015**, at 4:15pm, at the National Shrine of the Immaculate Conception and the grounds of The Catholic University of America. How I would love to be able to offer a ticket to anyone and everyone who would like to attend the Papal Mass (versus watching it on TV!). Unfortunately, we will have a very limited number of tickets available for registered parishioners. With this reality in mind, I will truly appreciate your patience, good humor and understanding as I do my best to allocate tickets in a way that fairly recognizes participation in the life of our parish.

**Making a Request.** To request a ticket, please submit your request in writing addressed to me by letter mailed or delivered to the Rectory, or by email at [rjameson@stmatthewscathedral.org](mailto:rjameson@stmatthewscathedral.org). Please share with me why you want to attend the Mass. Please also describe your stewardship within the parish, including your involvement in and other expressions of support for our parish ministries, committees or other activities. Your request also must affirm that, if given a ticket, you will be able to attend the Papal Mass. Please note that Mass attendees may need to arrive at the Shrine/CUA a few hours ahead of time. At this time, it has not been decided whether the parish will arrange transportation to the Shrine/CUA, so you must be prepared for the possibility of getting there on your own.

**Things to Remember.** Please note that making a request does not guarantee a ticket, since the number of tickets is very limited. Further, each individual who desires a ticket must make an individual request. For each request that we are able to fulfill, only one ticket will be given. This means, for example, that if you and your spouse both want to attend, each must make a separate request. Finally, I will consider those requests received by close of business on Friday, **August 21**. When I have made the ticket allocations, my Staff will let you know whether a ticket will be made available for you and the date by which all tickets must be picked up in person at the Rectory.

Thank you in advance for your cooperation and understanding.

Rev. Msgr. W. Ronald Jameson  
Rector

Mis queridos feligreses:

¡Cuántas bendiciones hemos recibido al tener el honor de la visita del Santo Padre Francisco, a Washington, D.C.! Tantas personas comparten nuestra alegría y están deseosas de atender a la Misa Papal **el 23 de septiembre de 2015**, a las 4:15 de la tarde en la Iglesia de la Inmaculada Concepción y terrenos de la Universidad Católica de América. ¡Cómo me gustaría ofrecer una entrada a cada uno que quiera ir a la Misa Papal! (en vez de verla en TV). Desafortunadamente, tendremos un número muy limitado de entradas disponibles para los feligreses inscritos. Con esto en mente, apreciaría su paciencia, buen humor y entendimiento, y yo haré lo que pueda, para distribuir las entradas en una forma apropiada que reconozca su participación en la vida de nuestra parroquia.

**Haciendo una solicitud.** Para solicitar una entrada, debe hacer su petición por escrito dirigida a mí por carta en el correo o la pueden traer a la rectoría, o por correo electrónico a: [rjameson@stmatthewscathedral.org](mailto:rjameson@stmatthewscathedral.org). Por favor, dígame por qué quiere ir a la Misa. También debe describir su relación con la parroquia, incluyendo su participación y otras formas de apoyo en los ministerios, comités u otras actividades. Su petición debe afirmar también, que si se le da una entrada, atenderá a la Misa Papal. Por favor, tenga en cuenta que las personas que vayan, tienen que llegar al lugar unas horas antes de la misa. En este momento, no se ha decidido si la parroquia proveerá transportación al lugar, por tanto deben estar preparados ante la posibilidad de llegar allí por sí mismos.

**Cosas para recordar.** Por favor, piense que el solicitar una entrada, no la garantiza, ya que el número de entradas es limitado. Por lo tanto, cada persona que desee una entrada, debe hacer la solicitud individualmente. Por cada solicitud que se concede, solo se dará una entrada. Esto quiere decir, por ejemplo, que si usted y su esposo ambos quieren ir, cada uno debe hacer su petición separadamente. Finalmente consideraré las peticiones que se hayan recibido hasta el final del día viernes, **21 de agosto**. Cuando haya hecho mi decisión sobre la distribución de las entradas, mi Personal le dejará saber, que hay una entrada disponible para usted y la fecha en que debe venir a recogerla en la rectoría en persona.

Gracias en adelantado por su cooperación y entendimiento

Rev. Monseñor W. Ronald Jameson  
Rector





## Multicultural Celebration

*Celebrating our many cultures!*

**We need your help in putting together our multicultural celebration, taking place on October 11 as part of our parish 175th anniversary festivities.**

We would like to showcase the many diverse cultures of our parish family. If you would like to participate with traditional food, dress, decorations, music, dance or presentations from your country of origin, please contact Norma **by August 31st** at [stmatthewsmulticultural175@gmail.com](mailto:stmatthewsmulticultural175@gmail.com) or call the rectory at (202) 347-3215 x552.



## Celebración Multicultural

*¡Celebrando nuestras diversas culturas!*

**Necesitamos su ayuda en organizar la celebración multicultural, que se llevará a cabo el 11 de octubre como parte de nuestras festividades del 175 aniversario de nuestra parroquia.**

Quisiéramos presentar las diversas culturas de nuestra familia parroquial.

Si está interesado en participar con trajes típicos de su país, comida, decoraciones, música, bailes o presentaciones, por favor póngase en contacto con Fátima **hasta el 31 de agosto** al [stmatthewsmulticultural175@gmail.com](mailto:stmatthewsmulticultural175@gmail.com) o llame al (202) 347-3215 x543 o a (202) 365-2017.





**Cathedral of St. Matthew the Apostle**  
**English as a Second Language Program**  
**Programa de Inglés como Segundo Idioma**



The English as a Second Language (ESL) Program forms part of the Cathedral's Social Justice & Community Services Ministries. This all-volunteer program provides English language instruction to adults (ages 18 and up) during three semesters each year: Fall, Spring, and Summer. Language instruction is provided at Level 1 (Beginner) through Level 5 (Advanced) and classes are held at St. Matthew's Education Center, 1726 N Street, NW.

The following is information regarding the upcoming fall semester.

**Fall Semester of  
English as a Second Language Classes**

The 10-week fall semester will extend from **September 29 to December 17, 2015**. During this period, classes will be held Tuesday, Wednesday, and Thursday evenings from 6:30pm to 8:30pm, with optional tutoring from 6:00pm to 6:30pm. Language instruction will be provided at Level 1 (Beginner) through Level 5 (Advanced). Students may register in person, **starting September 17, between 6:00pm and 8:00pm**, at St. Matthew's Education Center. At registration, each student will be assessed to determine the appropriate class level in which he/she will be placed. **The cost of the 10-week semester is \$40.**

**For more information**, visit the Cathedral website and click on "English Language Classes" under the "Social Justice" tab, or contact Peter Bihl at [stmattsesl@gmail.com](mailto:stmattsesl@gmail.com).

El Programa de Inglés como Segundo Idioma (ESL, por sus siglas en inglés) forma parte de los Ministerios de Justicia Social & Servicios Comunitarios de la Catedral. Es un programa de voluntariado que proporciona enseñanza del idioma inglés para adultos (de 18 años de edad en adelante) durante tres semestres al año: Otoño, Primavera y Verano. Las clases de inglés se imparten desde el Nivel 1 (principiante) hasta el Nivel 5 (avanzado) en el Centro de Educación de San Mateo (St. Matthew's Education Center), que está ubicado en 1726 N Street, NW. Lo siguiente es información sobre el semestre de otoño.

**Semestre de otoño de las  
clases de inglés como segundo idioma**

El Semestre de otoño, con una duración de 10 semanas, empezará el **29 de septiembre al 17 de diciembre de 2015**. Durante este periodo las clases se llevarán a cabo los martes, miércoles y jueves de 6:30 a 8:30 de la tarde, con la opción de tutoría de 6:00 a 6:30. Las clases serán impartidas desde el Nivel 1 (principiante) hasta el Nivel 5 (avanzado). Los estudiantes pueden inscribirse en persona **a partir del 17 de septiembre, de las 6:00 a las 8:00 de la tarde** en el St. Matthew's Education Center (Centro de Educación de San Mateo), 1726 N St., NW. Durante la inscripción a cada estudiante se le hará un examen para determinar cuál es su nivel de clase más apropiado. **El costo del semestre de 10 semanas es \$40.**

**Para más información**, visite a la página de web de la Catedral y haga clic a la frase "Clases de Inglés" bajo la ficha de "Social Justice", o póngase en contacto con Peter Bihl al [stmattsesl@gmail.com](mailto:stmattsesl@gmail.com).

**Volunteers Needed for ESL Program: Teachers, Tutors, & Persons of Hospitality**

We are looking for volunteers to serve as teachers, tutors, and persons of hospitality **one night per week** (Tuesday, Wednesday, or Thursday) in the fall semester of the ESL Program. Please see above for more details.

While volunteers are not required to have formal training in teaching English as a second language, we expect their native language to be English and that they have at least one university diploma. Classes for the fall semester are to be taught only in English. If you are not comfortable teaching a class on your own, we can pair you with a more experienced teacher. There will be a volunteer orientation on September 16 at 6:30pm.

If you are interested in volunteering, please contact Peter Bihl at [stmattsesl@gmail.com](mailto:stmattsesl@gmail.com).





## Cathedral of St. Matthew the Apostle **Spanish as a Second Language Program**



The Social Justice & Community Services Ministry provides the Spanish as a Second Language (SSL) Program, an all-volunteer program that offers Spanish language instruction to adults (ages 18 and up) during three semesters each year: Fall, Spring, and Summer. Language instruction is provided at Level 1, Level 2, and Level 3. Classes are held at St. Matthew's Education Center, 1726 N Street, NW. While the SSL Program seeks to provide Spanish language instruction to persons engaged in serving their brothers and sisters in our parish community, as well as in other Hispanic communities of the Washington, DC metropolitan area, the program also accepts students who are interested in learning Spanish solely for their personal enrichment.

### **Fall Semester of Spanish as a Second Language Classes**

The 10-week fall semester will run from **September 29 to December 17, 2015**. During this period, classes will be held on Tuesday, Wednesday, and Thursday evenings from 6:30pm to 8:30pm. Language instruction will be provided at Level 1, Level 2, and Level 3. Students registering for Level 2 and Level 3 instruction must have the prior approval of the Level 2 lead instructor. Priority registration, which takes place during the first week of the semester, will be given to those students who are parishioners of St. Matthew's and currently involved in a ministry. Students for all levels may register in person, **starting Thursday, September 17, between 6:00pm and 8:00pm**, at St. Matthew's Education Center, 1726 N Street, NW. The cost of the 10-week semester is \$80. For more information, please contact Peter Bihl at

[stmattsssl@gmail.com](mailto:stmattsssl@gmail.com).

### **Volunteer Teachers Needed for SSL Program**

We are looking for volunteers to serve as teachers **one night per week** (Tuesday, Wednesday or Thursday) in the Fall Semester of the SSL Program, which will run from September 29 to December 17, 2015. Please see above for details.

While volunteers are not required to have formal training in teaching Spanish as a second language, we expect their native language to be Spanish. Also, volunteers are expected to have at least one university degree. Classes will be taught in Spanish only. If you are not comfortable teaching a class on your own, we can pair you with a more experienced teacher. Volunteer orientation will be held on September 16 at 6:30pm.

If you are interested in volunteering, please contact Peter Bihl at [stmattsssl@gmail.com](mailto:stmattsssl@gmail.com).

### **Se Solicita Maestros Voluntarios Para el Programa SSL**

Buscamos voluntarios para servir como maestros **una noche por semana** (martes, miércoles jueves) durante el Semestre de Otoño del Programa SSL que se impartirá del 29 de septiembre al 17 de diciembre. Por favor mire arriba para más detalles.

No es un requisito que los voluntarios tengan una capacitación formal como maestros de español como segundo idioma, sin embargo esperamos que la lengua materna de los voluntarios sea el español. Además, se espera que los voluntarios tengan por mínimo un título universitario. Las clases serán impartidas sólo en español. Si usted no se siente a gusto dando la clase por sí solo podemos acomodarlo junto con otro maestro con más experiencia. Habrá un día de orientación para voluntarios el 16 de septiembre a las 6:30 de la tarde. Si usted está interesado en participar como voluntario por favor póngase en contacto con Peter Bihl al [stmattsssl@gmail.com](mailto:stmattsssl@gmail.com).